Operating instructions

POSEIDON 5-6-7

Nilfisk ALTO
works for you

107141545 B - **IT ES PT TR**

IT
ES
PT
TR

Indice

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

Raffigurazioni di indicazione

Le indicazioni di sicurezza contenute nel presente manuale che, se non osservate, comportano pericoli per le persone, sono contrassegnate particolarmente con questo simbolo di pericolo.

Qui si trovano consigli o indicazioni in grado di facilitare i lavori, garantendo un funzionamento sicuro.

Prima di avviare per la prima volta l'idropulitrice, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Conservare le istruzioni per un'eventuale consultazione in futuro.

Questo simbolo, lo si trova nelle indicazioni di sicurezza, la cui mancata osservanza può comportare pericoli per l'apparecchio e suo funzionamento.

1 Importanti istruzioni sulla sicurezza

Per la sicurezza personale

L'idropulitrice può essere utilizzata solo da persone istruite per il relativo uso ed espressamente autorizzate.

Nonostante l'estrema facilità d'uso, evitare che i bambini utilizzino l'idropulitrice.

Indicazioni generali

L'uso dell'idropulitrice è soggetto alle normative locali applicabili.
Oltre alle istruzioni per l'uso e alle normative per la prevenzione degli incidenti obbligatorie nel Paese di utilizzo, è necessario osservare le regole generali per la sicurezza e il corretto utilizzo.
Evitare qualsiasi operazione rischiosa.

Trasporto

Il trasporto dell'idropulitrice è facilitato dalle ruote di grandi dimensioni.

Per la sicurezza del trasporto su veicoli, si raccomanda di prendere le dovute precauzioni per evitare che l'apparecchio scivoli o si inclini, fissandolo con delle cinghie.

Per il trasporto a temperature prossime o inferiori a 0 °C, versare prima del liquido antigelo nella pompa (vedere capitolo 6).

Operazioni preliminari

Se la vostra idropulitrice trifase è stata fornita senza una spina, fate aggiungere da un elettricista una spina trifase adatta con conduttore di terra.

Prima di utilizzare l'idropulitrice, accertarsi che si trovi in condizioni sicure e appropriate.
Controllare regolarmente se il cavo d'alimentazione presenta danni o segni di usura.
Utilizzare l'idropulitrice ad alta pressione solo quando il cavo di alimentazione è in condizioni sicure. (rischio di folgorazione se è danneggiato!)

Controllare il voltaggio nominale dell'idropulitrice ad alta pressione prima di collegarla all'alimentazione. Verificare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di alimentazione locale.
Si raccomanda caldamente di collegare l'idropulitrice ad alta pressione all'alimentazione tramite un interruttore di circuito a corrente residua.
Questo dispositivo interrompe l'alimentazione di elettricità se la corrente di perdita a terra supera 30 mA per 30 ms, oppure è dotato di un circuito di tester a terra.

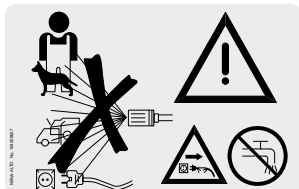
Utilizzare l'idropulitrice solo in posizione verticale.

Osservare le normative e le disposizioni in vigore nel Paese in

[1] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

IT ES PT TR

cui viene utilizzata l'idropulitrice. Prima di azionare l'idropulitrice, eseguire un controllo visivo di tutti i componenti principali.

ATTENZIONE
I getti di acqua ad alta pressione possono essere pericolosi se

mal utilizzati. Non rivolgere mai il getto verso persone, animali, apparecchi elettrici in funzione o verso l'idropulitrice stessa.
Indossare indumenti protettivi appropriati e una protezione per gli occhi.
Non indirizzare il getto verso se stessi o altre persone con lo scopo di pulire indumenti o scarpe.

Durante l'uso dell'idropulitrice, vengono prodotte forze di contraccolpo nel dispositivo di spruzzo e, se la lancia è tenuta obliquamente, si crea anche una coppia. Il dispositivo di spruzzo deve quindi essere tenuto saldamente con entrambe le mani.

Non utilizzare l'idropulitrice mentre altre persone prive di abbigliamento protettivo si trovano nell'area di esercizio.

Accertarsi che l'operazione di pulizia non provochi il distacco dall'oggetto che si sta lavando di sostanze pericolose (amianto, petrolio) che possano contaminare l'ambiente.

ATTENZIONE!
Questa macchina è stata ideata per essere utilizzata esclusivamente con detersivi forniti o raccomandati dal produttore. L'uso di detersivi o prodotti chimici diversi da quelli consigliati potrebbe influire sulla sicurezza della macchina.
Rischio di esplosione: non spruzzare liquidi infiammabili.

Non pulire parti delicate in gomma, tessuto e così via con il getto a 0°. Mantenere una certa distanza tra l'ugello ad alta pressione e la superficie da lavare per evitare danni alla superficie stessa.

Non utilizzare il tubo flessibile ad alta pressione per sollevare carichi.

NOTA!
La pressione e la temperatura di esercizio massime ammesse sono riportate sul tubo flessibile ad alta pressione.

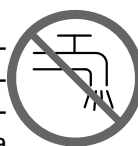
Non continuare a utilizzare l'idropulitrice in caso di danni al cavo di alimentazione o al tubo flessibile ad alta pressione.

Garantire un'adeguata circolazione dell'aria. Non coprire l'idropulitrice né utilizzarla in ambienti privi di ventilazione adeguata.

Riporre l'idropulitrice in un ambiente non soggetto al gelo.

Non utilizzare mai l'idropulitrice senza acqua. Anche brevi periodi di funzionamento senza acqua possono produrre gravi danni alle guarnizioni della pompa.
Spegnere l'idropulitrice dopo 3 minuti al massimo.

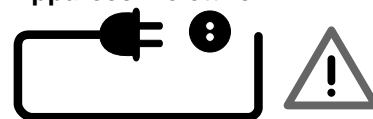
Collegamento dell'acqua

È consentito collegare questa idropulitrice ad alta pressione solo con la rete di alimentazione dell'acqua potabile, qualora sia stato installato un dispositivo antiriflusso adeguato, di tipo BA in base alla normativa EN 1717. Il dispositivo antiriflusso può essere ordinato con i numeri 106411177,106411178,106411179,106411184. Per assorbire eventuali picchi di pressione, la lunghezza del tubo flessibile tra il dispositivo antiriflusso e l'idropulitrice deve essere di almeno 12 metri (¾" di diametro min). Attività come l'aspirazione (ad esempio in un contenitore di acqua piovana) vengono svolte senza dispositivo antiriflusso. Set di aspirazione raccomandato: 61256. Non appena l'acqua è passata attraverso la valvola BA non può essere più considerata come acqua potabile.

Funzionamento

ATTENZIONE
L'uso di cavi di prolunga non idonei può rappresentare una fonte di pericolo. Svolgere sempre completamente il cavo dall'avvolgitubo, per evitare il surriscaldamento del cavo di alimentazione.

Le spine e i connettori dei cavi di alimentazione dove essere almeno impermeabili agli spruzzi d'acqua.

Non danneggiare il cavo di alimentazione (ad esempio passandoci sopra, tirandolo o schiacciandolo).
Scollegare il cavo di alimentazione tirando soltanto la spina (senza tirare o strattonare il cavo stesso).

Apparecchi elettrici

ATTENZIONE
Non spruzzare mai l'acqua su apparecchi elettrici: pericolo per le persone e rischio di cortocircuito.

L'idropulitrice può essere collegata soltanto a una presa correttamente installata.

L'accensione dell'idropulitrice può causare fluttuazioni di tensione.
Le fluttuazioni di tensione non dovrebbero verificarsi se l'impedenza al punto di tras-

[1] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

ferimento è inferiore a 0,15. Nel dubbio, chiedete al vostro fornitore di elettricità di zona.

Manutenzione e riparazioni

ATTENZIONE
Prima di effettuare la pulizia o i lavori di manutenzione dell'idropulitrice, scollegare sempre la spina dalla presa elettrica.
Effettuare solo le operazioni di manutenzione descritte nelle istruzioni per l'uso. Utilizzare esclusivamente ricambi originali Nilfisk-ALTO.
Non apportare alcuna modifica tecnica all'idropulitrice.

Assicurarsi che la macchina riceva una manutenzione regolare da parte di un rivenditore autorizzato Nilfisk-ALTO, secondo le indicazioni del programma di manutenzione. In caso contrario, la garanzia verrà invalidata.

ATTENZIONE
I tubi flessibili, gli accessori e i dispositivi di collegamento ad alta pressione sono fondamentali per garantire un utilizzo sicuro dell'idropulitrice. Utilizzare solo componenti ad alta pressione approvati dal produttore.

Il cavo di alimentazione non deve differire dalla versione specificata dal produttore e può essere sostituito soltanto da un elettricista.
Per tutte le altre operazioni di manutenzione o riparazione, contattare il reparto assistenza di Nilfisk-ALTO o un negozio specializzato autorizzato.

Verifica

L'idropulitrice è conforme alle "Linee guida per i dispositivi a getto nebulizzatore" tedesche. Essa deve essere sottoposta a una verifica della sicurezza conformemente alle “Norme per la prevenzione degli incidenti per l'utilizzo di dispositivi a getto nebulizzatore" secondo necessità, ma comunque almeno una volta ogni 12 mesi, da parte di un ispettore autorizzato; il rapporto deve essere salvato.

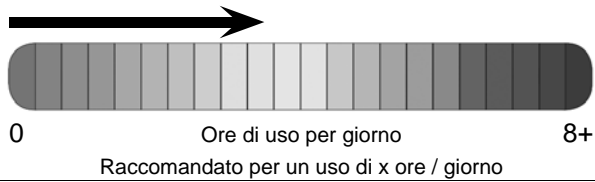
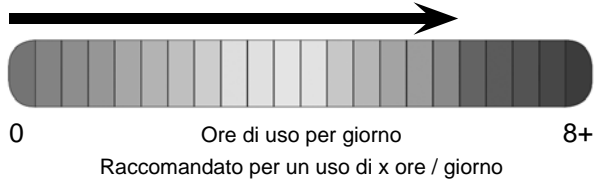
Dopo tutte le riparazioni o modifiche all'apparecchiatura elettrica, si devono misurare la resistenza del conduttore protettivo, la resistenza dell'isolamento e la corrente di perdita. Inoltre vanno eseguite un'ispezione visiva del cavo elettrico, una misurazione di voltaggio e corrente e una prova di funzionamento. I nostri tecnici di assistenza post-vendita sono a vostra disposizione come ispettori autorizzati.

Il testo completo delle “Norme per la prevenzione degli incidenti per l'utilizzo di dispositivi a getto nebulizzatore" è reperibile rivolgendosi a: Carl Heymanns Verlag KG, Luxemburger Strasse 449, 50939 Colonia, o presso l'associazione competente di assicurazioni per responsabilità del datore di lavoro.

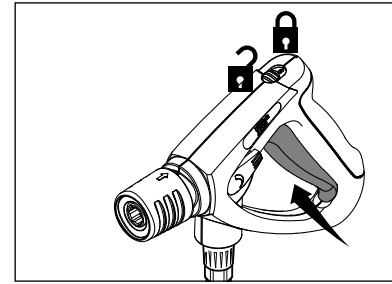
Valvola di scarico

Quando il dispositivo di sicurezza è scattato, la pressione eccessivamente alta viene rimandata indietro senza pressione residua tramite una linea di bypass nella linea di ingresso della pompa.
La valvola di scarico rapido è impostata e sigillata in fabbrica e non necessita di regolazioni.

Dispositivi di sicurezza

Sensore termico:
Un sensore termico protegge il motore dal sovraccarico. La macchina si riavvia dopo qualche minuto, quando il sensore termico si è raffreddato.
Dispositivo di bloccaggio sulla pistola a spruzzo:
La pistola a spruzzo è dotata di un dispositivo di bloccaggio. Quando il dente d'arresto è inserito, non è possibile utilizzare la pistola a spruzzo

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

PT

TR

2 Descrizione

2.1 Uso per giorno

Si raccomandano questi prodotti per un uso opzionale di circa X-ore al giorno.

2.2 Impiego finalizzato

Questo apparecchio di lavaggio ad alta pressione è stato progettato per l’impiego professionale nei seguenti campi:

- agricoltura
- produzione commerciale
- logistica
- lavaggio di veicoli
- pubbliche istituzioni
- settore delle pulizie
- edilizia
- industria alimentare

etc.

Il capitolo 5 descrive l‘impiego di un apparecchio di lavaggio ad alta pressione nei diversi
compiti di lavaggio.

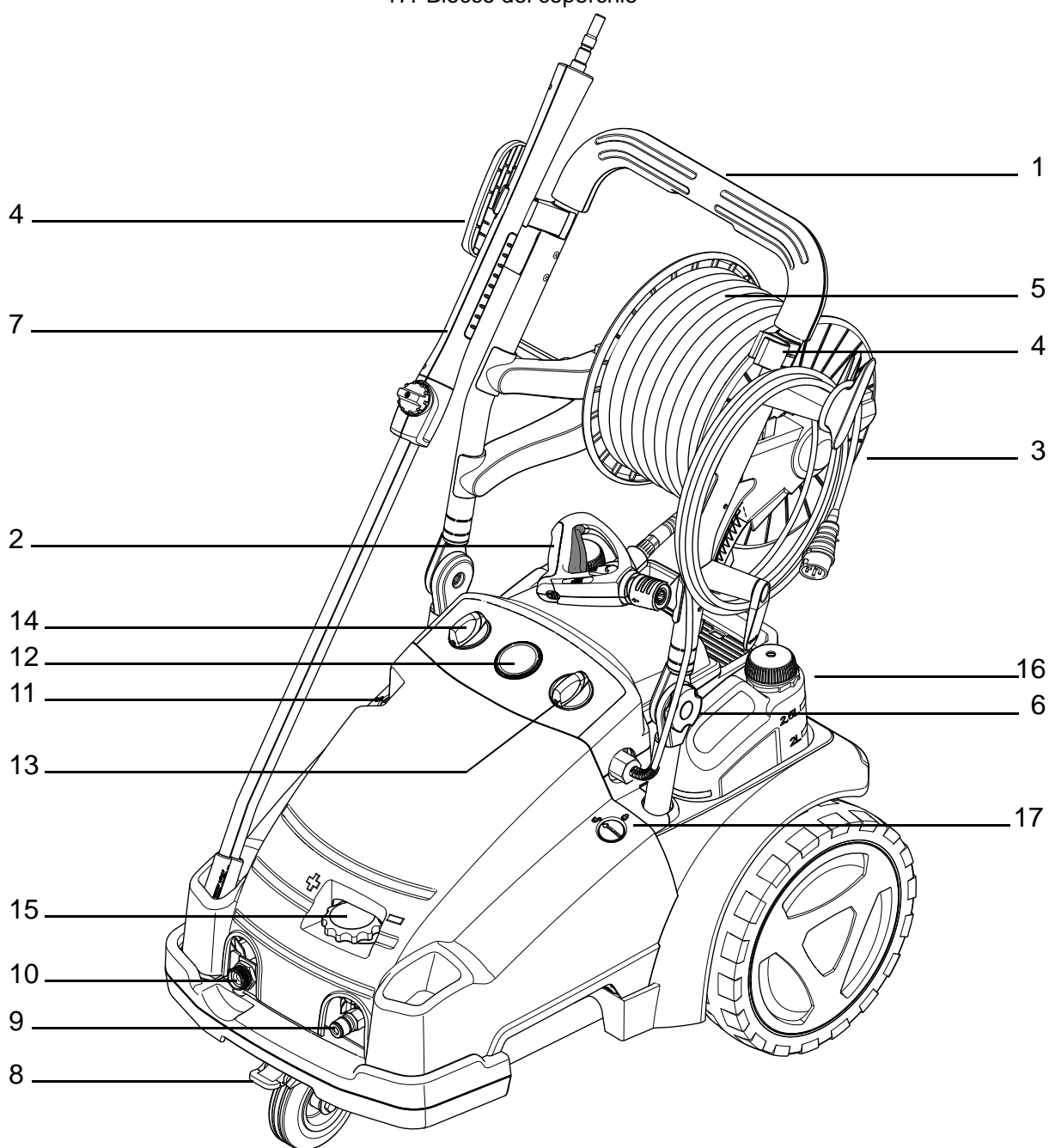
Servirsi dell’apprecchio solo come descritto nelle presenti istruzioni sull’uso. Un impiego non finalizzato può danneggiare l’apparecchio o le superfici da lavarsi oppure comportare gravi lesioni personali.

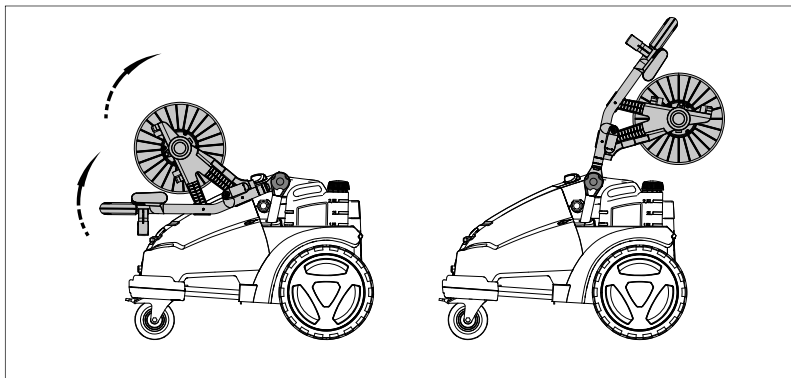
[1]) Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

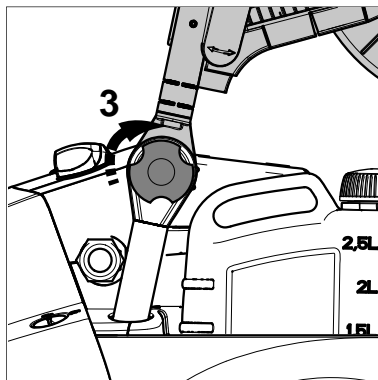
2.3 Elementi per il funzionamento

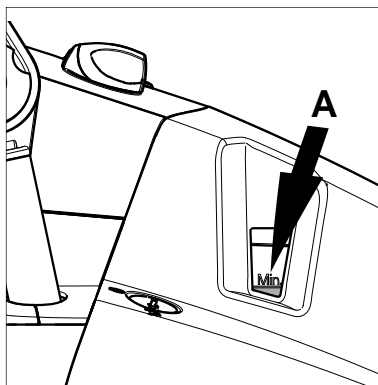
1. Maniglia di spinta/trazione
2. Pistola a spruzzo
3. Filo elettrico
4. Supporto per il tubo flessibile ad alta pressione
5. Tubo flessibile ad alta pressione
6. Vite di fissaggio
7. Lancia[1)]
8. Freno di stazionamento[1)]
9. Collegamento del tubo flessibile ad alta pressione (su modellistan-dard senza avvolgitubo)[1)]
10. Connessione dell'acqua e filtro di alimentazione acqua
11. Guida di scorrimento per l'ispezione dell'olio
12. Manometro[1)]
13. Interruttore principale
14. Regolazione del dosaggio chimico[1)]
15. Regolazione del flusso d'acqua[1)]
16. Serbatoio chimico[1)]
17. Blocco del coperchio

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

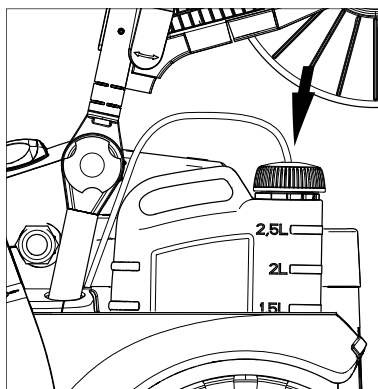
TR

3 Prima della messa in funzione

3.1 Installazione

ATTENZIONE!
Non sollevare mai da soli l’apparecchio. Chiedere sempre l’aiuto di una seconda persona.

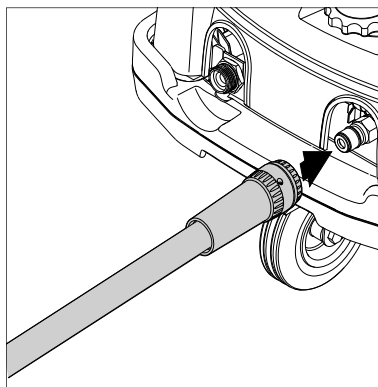
1. Prima ancora della prima messa in funzione controllare l’apparecchio in merito a difetti o danni.
2. In caso di danni rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore Nilfisk-ALTO.

3. Distendere e bloccare la maniglia nella posizione di lavoro.

3.2 Controllo del livello dell'olio

4. Controllare il livello dell'olio Se la superficie è piana, l'olio dovrebbe trovarsi sopra il livello MIN (A), quando è freddo.

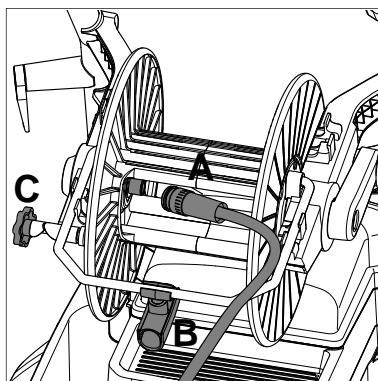
[1] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

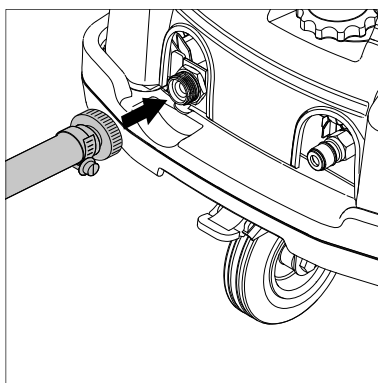
3.3 Riempire il serbatoio del prodotto detergente[1)]

1. Riempire il serbatoio del prodotto detergente con detergente della Nilfisk-ALTO.

2. Estrarre il tubo flessibile del detergente e il filtro dal vano e inserirli nell'apertura del tappo del dispositivo di riempimento del serbatoio del detergente.

3.4 Collegare il tubo di alta pressione
3.4.1 Apparecchi senza tamburo del tubo

1. Attaccare il tubo ad alta pressione mediante il raccordo rapido al giunto di alta pressione dell’apparecchio.

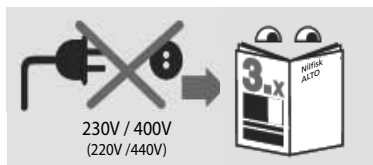
NOTA!
La lunghezza massima del tubo ad alta pressione è di 50m.

3.4.2 Apparecchi con tamburo del tubo

1. Mettere il connettore rapido del tubo flessibile ad alta pressione (A) sul rubinetto sull'asse.
2. Mettere il tubo flessibile ad alta pressione nell'apposita guida (B) e fissarlo con la clip[1)].
3. Rilasciare il freno (C) sulla guida dell'avvolgitubo[1)] e arrotolare il tubo flessibile ad alta pressione.

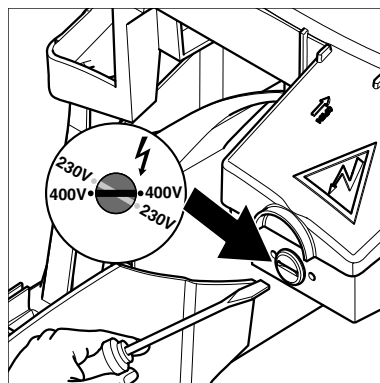
3.5 Collegare il tubo dell’acqua

1. Prima di attaccare il tubo dell’acqua all’apparecchio, risciacquarlo brevemente con acqua, affinché sabbia o altre particelle di sporco non penetrino nell’apparecchio.
2. Collegare il tubo dell’acqua mediante il giunto rapido all’attacco dell’acqua.
3. Aprire il rubinetto dell‘acqua.

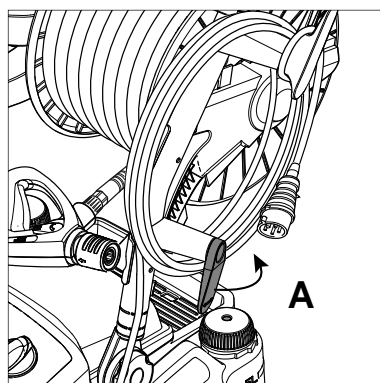
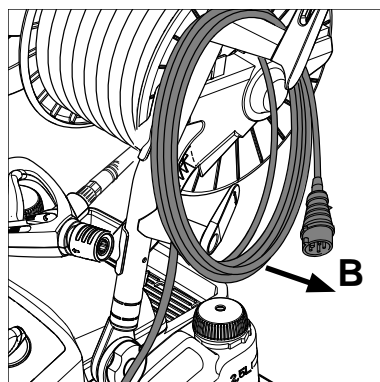
[1)] Accessori opzionali varianti di modello

NOTA
In caso di qualità ridotta dell'acqua (presenza di sabbia e così via), è consigliabile inserire nella macchina un filtro a maglia fine. Filtro da massimo 50 micron. Si raccomanda l'uso di un tubo flessibile dell'acqua con tessuto rinforzato con un diametro nominale di almeno 3/4" (19 mm).

3.6 Collegamento elettrico

ATTENZIONE
Prima di collegare dispositivi con commutazione di tensione: Controllare che il voltaggio pre-selezionato sulla macchina corrisponda al voltaggio dell'installazione elettrica. In caso contrario i dispositivi elettrici della macchina potrebbero venire distrutti[1)].

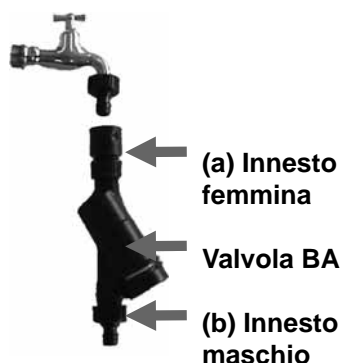
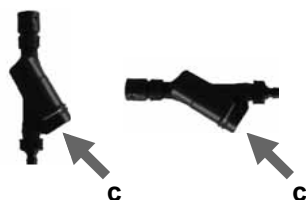
ATTENZIONE
Quando si utilizza un avvolgicavo: Srotolare completamente il cavo.

ATTENZIONE
L'idropulitrice può essere collegata soltanto a un'installazione elettrica correttamente installata.

1. Osservare le istruzioni di sicurezza nel capitolo 1.
2. Inserire la spina nella presa elettrica.

3.6.1 Rilascio del cavo

1. Ruotare il gancio del cavo (A).

2. Rilasciare il cavo (B).

3. Ripiegare il gancio del cavo.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

3.7 Valvola BA

È consentito collegare questa idropulitrice solo con la rete di alimentazione dell'acqua potabile, qualora sia stato installato un dispositivo antiriflusso adeguato, di tipo BA in base alla normativa EN 1717.

È possibile ordinare la valvola BA con il numero:
- Valvola BA con innesti GARDENA: 106411177
- Valvola BA con innesti NITO: 106411178
- Valvola BA con innesti GEKA: 106411179
- Valvola BA senza innesti: 106411184

È possibile ordinare gli innesti con il numero:
- 3/4" GARDENA (a): 1608629
- 3/4" GARDENA (b): 32541
- 3/4" NITO (a): 1602945
- 3/4" NITO (b): 1600659
- 1/2" NITO (b): 1604669
- 3/4" GEKA (a): 1718
- 3/4" GEKA (b): 1311

Guida di installazione

1. Montare un innesto maschio sul rubinetto dell'acqua.
2. Collegare (a) sulla valvola BA al rubinetto dell'acqua.
3. Montare un innesto femmina sul tubo flessibile di ingresso dell'acqua.
4. Collegare (b) sulla valvola BA al tubo flessibile di ingresso dell'acqua.
5. Collegare il tubo flessibile di ingresso dell'acqua all'idropulitrice.
6. Aprire l'acqua e avviare la macchina.

PRUDENZA

- Il dispositivo antiriflusso può essere montato in verticale o in orizzontale, e l'apertura di scolo (c) deve essere montata rivolta verso il basso.
- Il flusso dell'acqua dall'apertura di scolo (c) deve scorrere liberamente.
- Se esiste il rischio che l'acqua sia contaminata con granelli di sabbia (cioè acqua proveniente da un pozzo), è necessario montare un filtro supplementare tra il rubinetto dell'acqua e il dispositivo antiriflusso.
- Per assorbire eventuali picchi di pressione, la lunghezza del tubo tra il dispositivo antiriflusso e l'idropulitrice deve essere di almeno 12 metri (¾" di diametro min).
- Non appena l'acqua è passata attraverso la valvola BA non può essere più considerata come acqua potabile.
- Proteggere il dispositivo antiriflusso da eventuali esposizioni al gelo.
- Tenere il dispositivo antiriflusso pulito ed eliminare ogni forma di sporco.

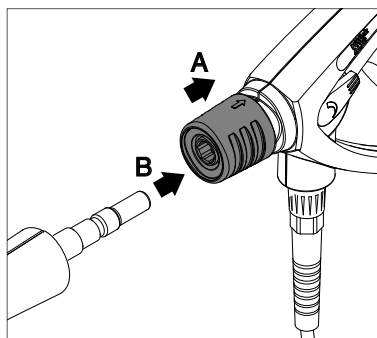
Manutenzione

Una volta all'anno, controllare la funzione nella seguente maniera:
1. Dopo il funzionamento, spegnere l'idropulitrice.
2. Chiudere la valvola del rubinetto.
3. Scaricare la pressione dell'acqua nel tubo flessibile di alimentazione, attivando la lancia.
4. Smontare il dispositivo antiriflusso. L'acqua deve fuoriuscire dall'apertura di scolo (c) (max. 100 ml) per assicurarsi che vi sia una separazione dell'acqua potabile.
5. In caso contrario, pulire la valvola BA o contattare il rivenditore autorizzato di zona Nilfisk-ALTO.

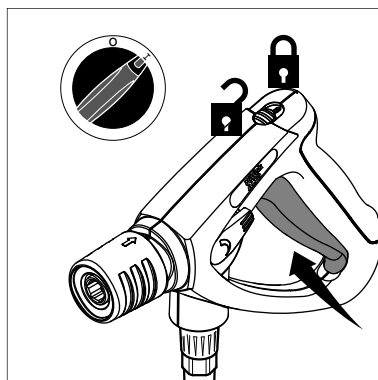
4 Comandi / Funzionamento

4.1 Attaccare la canna da spruzzo alla pistola

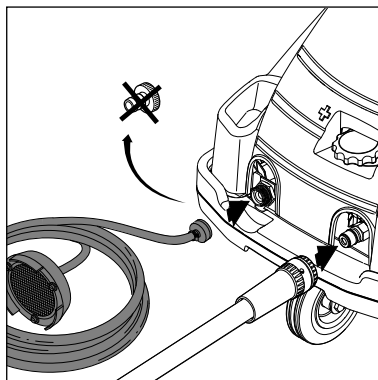
1. Tirare all’indietro la manopola blu a rapido rilascio (A) della pistola a spruzzo.
2. Inserire il rubinetto della lancia (B) nel collegamento a rapido rilascio e rilasciare l'innesto (A).

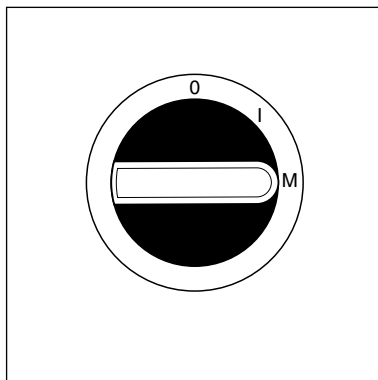
3. Tirare in avanti la canna da spruzzo (oppure qualsiasi altro accessorio), per assicurarsi che questa si collegata saldamente con la pistola da spruzzo.

NOTA!
Ripulire sempre il beccuccio da evenuali particelle di sporco, prima di collegarlo con la pistola da spruzzo.

4.2 Accensione dell’apparecchio con attacco ad una conduttura dell’acqua

1. Mettere l’interruttore principale sulla posizione “I”.
2. Sbloccare la pistola da spruzzo ed azionarla.
3. Inserire anche durante brevi interruzioni del lavoro la sicura di blocco.

NOTA
Azionare diverse volte la pistola a spruzzo a brevi intervalli per dare sfogo al sistema.
L'idropulitrice si spegne automaticamente dopo aver chiuso la pistola a spruzzo. Per riavviare l'idropulitrice, utilizzare la pistola a spruzzo.
I modelli DSS si spengono con un ritardo di 20 secondi[1].

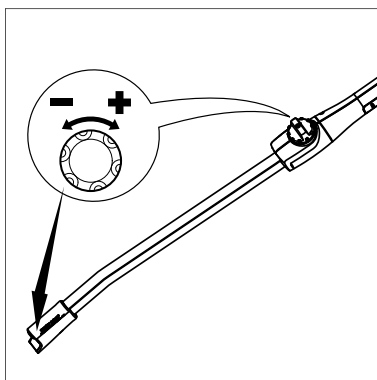
[1] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

4.2.1 Accensione dell'idropulitrice collegata a serbatoi aperti in modalità di aspirazione[1)] (modello attivato a pressione)

1. Prima di collegare il set di aspirazione: 61256 all'idropulitrice, riempire d'acqua il tubo flessibile.
2. Girare l'interruttore principale in posizione " I ".
3. Sbloccare la pistola a spruzzo e utilizzarla.

4.2.2 Accensione dell'idropulitrice collegata a serbatoi aperti in modalità di aspirazione[1)] (modello attivato a flusso)

1. Prima di collegare il set di aspirazione: 61256 all'idropulitrice, riempire d'acqua il tubo flessibile.
2. Girare l'interruttore principale in posizione " M ".
3. Sbloccare la pistola a spruzzo e utilizzarla.
4. Per riavviare l'idropulitrice, utilizzare di nuovo l'interruttore principale.

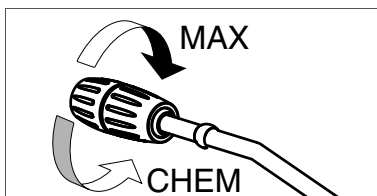
NOTA!
L'idropulitrice si spegne automaticamente dopo una pausa di qualche minuto.
Vedere capitolo 9.4 per la massima altezza di aspirazione.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

4.3 Regolazione della pressione con la lancia Tornado Plus e la lancia PowerSpeedVario Plus

1. Ruotare la manopola sulla lancia:

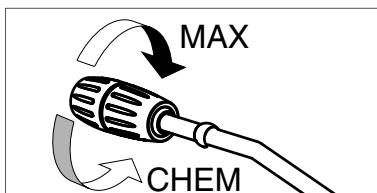
– **alta pressione** = in senso orario **(+)**

– **bassa pressione** = in senso antiorario **(–)**

4.4 Regolazione della pressione con la testa di ugello FlexoPowerPlus e la lancia PowerSpeedVario Plus

1. Ruotare il cappuccio della testa di ugello FlexoPowerPlus:

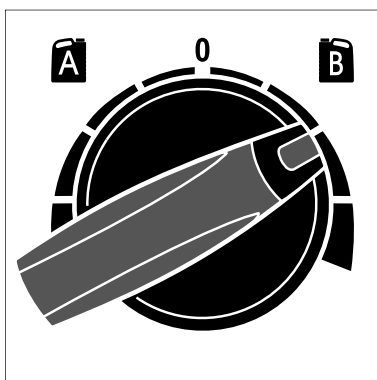
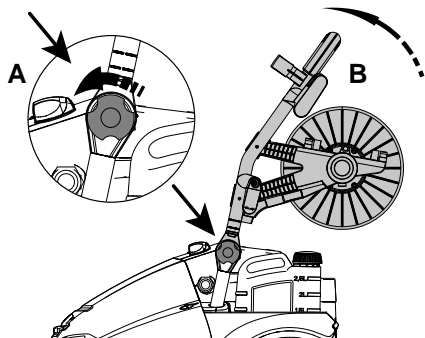
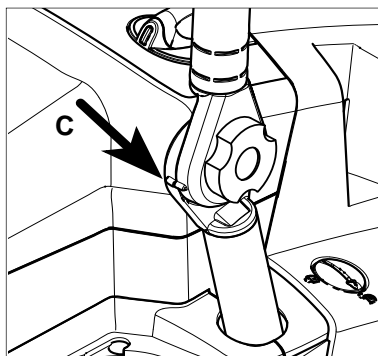
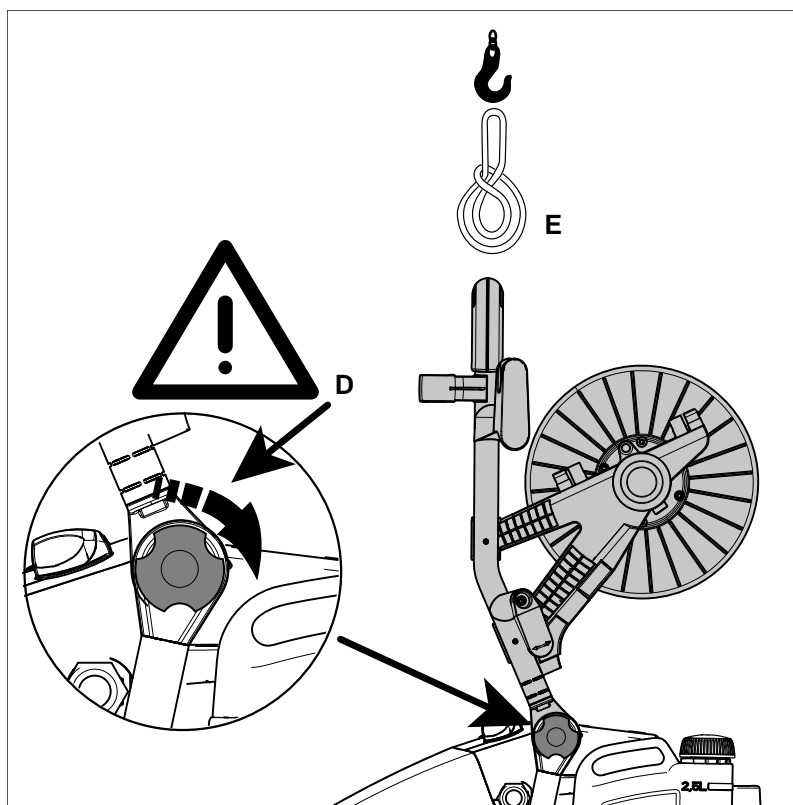
– **Alta pressione = MAX.**

– **Bassa pressione = MIN (CHEM)**

4.5 Impiego di prodotti detergenti

Solo con funzionamento a bassa pressione possono venir aspirati i prodotti detergenti tramite l'iniettore in dotazione di serie:

1. Diluire il detergente secondo le istruzioni del produttore.
2. Lancia Tornado Plus e lancia PowerSpeedVario Plus1): Impostare la regolazione della pressione sulla lancia su bassa pressione (–), o sulla testa di ugello FlexoPowerPlus1): Ruotare il cappuccio della testa di ugello FlexoPowerPlus verso „CHEM“ fino all'arresto.
3. Il volume immesso di detergente può essere regolato ruotando la valvola di misurazione.
4. Selezionare il serbatoio A ruotando la valvola di misurazione su "A-side". Selezionare il serbatoio B ruotando la valvola di misurazione su "B-side"
5. Interruttore principale Ruotare l'interruttore in posizione " I ".
6. Azionare la pistola a spruzzo.

NOTA!
I prodotti detergenti non devono asciugarsi. Altrimenti potrebbero venir danneggiate le superfici da lavarsi.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

4.6 Sollevamento con gru

1. Prima del sollevamento con la gru la macchina deve trovarsi in equilibrio. Allentare la vite (A) e spingere la maniglia (B) un po' in avanti.

2. Quando i due simboli sono allineati (C), la maniglia è in posizione di sollevamento gru.

3. Prestare attenzione a stringere la vite (D) nella posizione di sollevamento.

4. Avvolgere una cinghia con stroppo intorno al centro della maniglia (E) per permettere l'aggancio della gru.

ATTENZIONE!
Non rimanere sotto la macchina appesa in aria.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

5 Settori di impiego e metodi di lavoro

5.1 Indicazioni generali

Si otterrà una lavaggio a grande azione osservando alcune poche direttive, combinate con le vs. proprie esperienze in determinati settori. Sia gli accessori che i prodotti detergenti, se impiegati correttamente, aumentano l’azione di lavaggio. Qui sono esposte alcune indicazioni basilari.

5.1.1 Ammollo

Incrostazioni o strati spessi di sporco possono essere sciolti o ammorbiditi lasciandoli in ammollo per un certo periodo di tempo. Questo è un metodo ideale in agricoltura, ad esempio nei porcili. Il metodo di ammollo ideale può essere realizzato grazie all'utilizzo di detergenti schiumosi o alcalini. Lasciare agire il prodotto sulle superfici sporche per circa 10 - 30 minuti prima del lavaggio a pressione. Il risultato sarà un processo di pulizia ad alta pressione ancora più rapido.

5.1.2 Applicare detergente e schiuma

Applicare la schiuma o il detergente su superficie asciutte in modo che il prodotto chimico venga a diretto contatto con lo sporco. Applicare i detergenti dal basso verso l'alto, ad esempio quando si lava una macchina , per evitare zone "superpulite" dove il detergente si accumula in maggiore concentrazione e scorre via verso il basso. Lasciare agire il detergente per alcuni minuti prima di risciacquare, ma non lasciarlo asciugare sulla superficie da pulire.

5.1.3 Temperatura

Temperatura: l’azione del detergente viene rafforzata dalle alte temperature. In particolare grassi e oli posono venir disciolti con maggior facilità e rapidità. Con temperature sui 60° C possono venir disciolte meglio le proteine, mentre gli oli e i grassi dai 70° ai 90° C.

5.1.4 Azione meccanica

Per dissogliere forti strati di sporco è necessaria un’azione meccanica supplementare. Speciali canne da getto e spazzole per lavaggio (rotanti) offrono il migliore effetto per disciogliere lo strato di sporco.

5.1.5 Maggiore volume d’acqua e maggiore pressione

La pressione alta non è sempre la soluzione migliore ed una pressione troppo alta può danneggiare le superfici. L’azione lavante dipende altrettanto del volume di acqua. Una pressione di 100 bar è sufficiente per il lavaggio di veicoli (assieme ad acqua calda). Un maggior volume d’acqua acconsente il risciacquo e lo scorrer via dello sporco disciolto.

[1] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

5.2 Applicazioni tipiche

5.2.1 Agricoltura

Applicazione	Accessori	Metodo
Stalle Recinti di maiali, porcili Pulizia di pareti, pavimenti ed attrezzature. Detergenti	Iniettori di schiuma chimica Lancia schiuma Lancia Powerspeed Pulitore per pavimenti Universale Alkafoam Disinfettante DES 3000 DES 4000	1. Ammollo – applicare la schiuma su tutte le superfici (dal basso verso l'alto) e attendere per circa 10 - 30 minuti. 2. Togliere lo sporco con l'alta pressione e, nei dovuti casi, con gli accessori adatti. Su superfici verticali procedere di nuovo dal basso verso l'alto. 3. Per allontanare grandi quantità di sporco, regolare sulla portata d'acqua maggiore possibile. 4. Per assicurare l'igiene, impiegare solo i disinfettanti consigliati. Applicare i disinfettanti solo a completa asportazione dello sporco.
Parco macchinari Trattore, aratro ecc.	Lancia standard Iniettore per detergenti Lancia powerspeed Lancia ricurva e dispositivo per sottofondi Spazzole	1. Applicare il prodotto detergente sulle superfici, onde rammollire lo sporco. Procedere dal basso verso l'alto. 2. Spruzzar via con il getto ad alta pressione. Di nuovo procedere dal basso verso l'alto. Servirsi degli accessori per lavare i punti non ben accessibili. 3. Parti delicate quali motori e pezzi di gomma vanno lavate a bassa pressiore, onde evitarne il danneggiamento.

5.2.2 Veicoli

Applicazione	Accessori	Metodo
Lavaggio veicoli Detergenti	Lancia standard Iniezione di detergente Lance incurvate e idropulitrici per sotto il telaio spazzole Aktive Shampoo Aktive Foam Sapphire Super Plus Aktive Wax Allosil RimTop	1. Applicare il prodotto detergente sulle superfici per disciogliere lo sporco. Procedere dal basso verso l'alto. Per togliere i resti di insetti prespruzzare per es. con Allosil, quindi risciacquare a bassa pressione e, aggiungendo il prodotto detergente, lavare l'intero veicolo. Lasciar agire il detergente per ca. 5 minuti. Le superfici metalliche possono venir lavate con RimTop. 2. Risciacquare con il getto ad alta pressione. Di nuovo procedere dal basso verso l'alto. Servirsi degli accessori per lavare i punti di difficile accesso. Impiegare le spazzole. Le canne da getto corte sono per il lavaggio dei motori e parafanghi. Impiegare canne da getto arcuate oppure dispositivi per il sottofondo. 3. Le parti delicate quali motori e pezzi di gomma vanno lavate a bassa pressione, onde evitarne il anneggiamento. 4. Applicare a mezzo dell'apparecchio di lavaggio ad alta pressione della cera liquida, onde mantenere in un certo limite l'imbrattamento del veicolo.

[1] Accessori opzionali varianti di modello

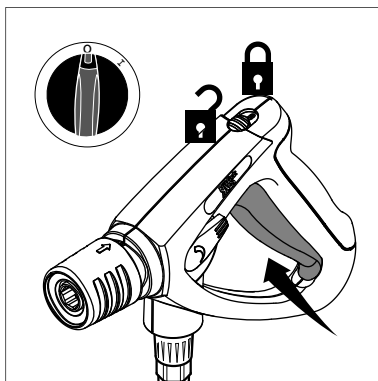
5.2.3 Edilizia e industria

Applicazione	Accessori	Metodo
Superfici generiche Attrezzature metalliche Detergenti	Iniettori di schiuma Lancia standard Lance incurvate Pulizia serbatoio testa Intensivo J25 Multi Combi Aktive Alkafoam Disinfettante DES 3000	1. Applicare uno spesso strato di schiuma sulle superfici da pulire. Applicare su superfici asciutte. Applicare dall'alto verso il basso sulle superfici verticali. Lasciar agire la schiuma per 10 - 30 minuti per un risultato ottimale. 2. Risciacquare con lo spruzzo ad alta pressiore. Servirsi dei dovuti accessori. Usare l'alta pressione per disciogliere lo sporco. Impiegare bassa pressione ed elevata quantità d'acqua per spinger via lo sporco. 3. Applicare il prodotto disinfettante solo dopo aver tolto completamente lo sporco. Forti imbrattamenti, come ad esempio nei macelli, possono venir spinti via con elevate quantità d'acqua. Le teste per lavaggio di serbatoi servono al lavaggio di botti, barili, recipienti misti ecc. Le teste per lavaggio di serbatoi sono azionate idraulicamente o eletticamente e permettono un lavaggio automatico senza continua sorveglianza.
Superfici arrugginite e danneggiate prima del trattamento	Dispositivo a getto umido	1. Collegare il dispositivo per getto umido con l'apparecchio di lavaggio ad alta pressione e infilare il tubo d'aspirazione nel contenitore della sabbia. 2. Durante il lavoro indossare occhiali e indumenti di protezione. 3. Con la miscela di sabbia ed acqua si può togliere ruggine e vernice.

Questi sono solo alcuni esempi di impiego. Ogni compito di lavaggio si differenzia dagli alri. Si prega di mettersi in contatto con il rivenditore di prodotti Nilfisk-ALTO in merito alla soluzione migliore per i propri compiti di lavaggio.

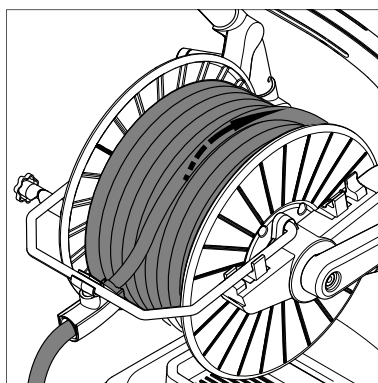
TR

6 Dopo il lavoro

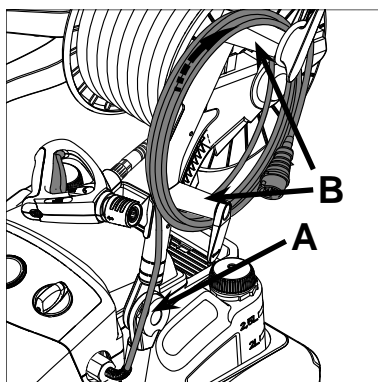
6.1 Spegnere l'apparecchio

1. Spegnere l'interruttore principale, interruttore su posizione "**OFF**".
2. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
3. Azionare la pistola da spruzzo, fino a che non vi sia più pressione nell'apparecchio.
4. Inserire la sicura di blocco della pistola da spruzzo.

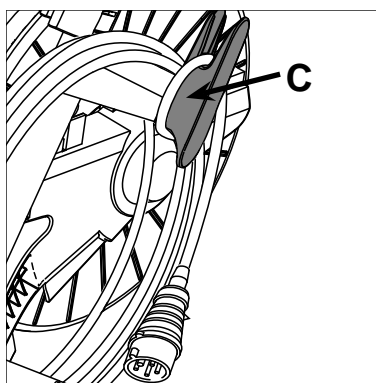
6.2 Staccare i conduttori di alimentazione

1. Staccare il tubo dell'acqua dall'apparecchio
2. Staccare la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente.

6.3 Avvolgimento del tubo flessibile e conservazione della lancia

Rischio di inciampare!
Per prevenire gli incidenti, avvolgere sempre con attenzione il tubo flessibile.

1. Riavvolgere il tubo flessibile come illustrato.
2. Riporre la lancia nell'apposito vano.

6.4 Avvolgimento del cavo

1. Avvolgere il cavo dal davanti sulla vite di fissaggio (A) e in senso orario intorno ai ganci del cavo (B).

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

2. Infine, ruotare e bloccare l'estremità del cavo nel blocco del cavo (C).

6.5 Conservazione dell‘apparecchio (tenuta a magazzino al sicuro dal gelo)

Tenere l’apparecchio in un locale asciutto e protetto dal gelo.

ATTENZIONE!
Se l’apparecchio ad alta pressione viene messo in deposito in un locale, nel quale subentrino temperature sullo 0°C o al disotto, si dovrà prima aspirare con la pompa dell’antigelo.

1. Staccare dall’apparecchio il tubo di alimentazione dell’acqua.
2. Staccare la canna da spruzzo.
3. Accendere l’apparecchio, posizione dell’interruttore su “I”. Dopo 3 minuti al massimo spegnere l’apparecchio.
4. Attaccare il tupo di aspirazione all’alimentazione d’acqua dell’apparecchio e infilarlo in un contenitore con prodotto anti-gelo.
5. Accendere l’apparecchio, interruttore sulla posizione “I”.
6. Tenere la pistola da spruzzo sul contenitore dell’antigelo e azionarla, onde avviare il procedimento di aspirazione.
7. Durante il procedimento di aspirazione azionare da 2 a 3 volte la pistola da spruzzo.
8. Sollevare il tubo di aspirazione dal contenitore dell’antigelo e azionare la pistola da spruzzo, onde pompar via il resto dell’an-tigelo.
9. Spegnere l’apparecchio.
10. Per evitare un qualsiasi rischio, prima della rimessa in funzio-ne, depositare temporaneamente l’apparecchio possibilmente in un ambiente riscaldato.

[1] Accessori opzionali varianti di modello

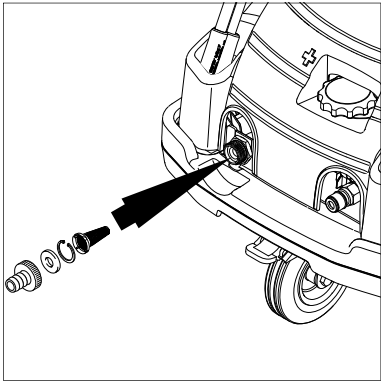
TR

7 Manutenzione

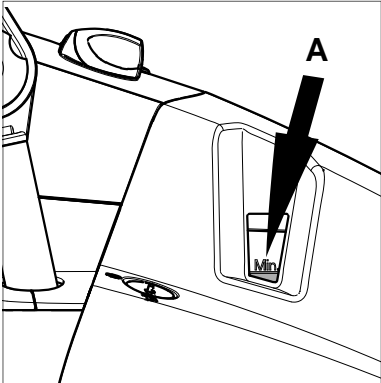
7.1 Piano di manutenzione

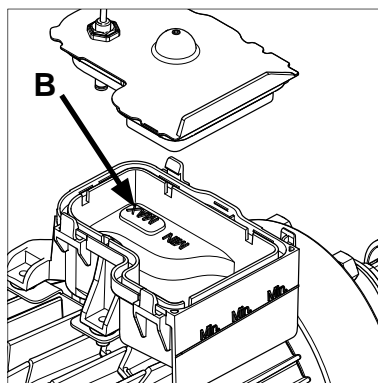
		Settimanal-mente	Prima volta dopo 50 ore di utilizzo	Ogni 500 ore di esercizio	Alla neces-sità
7.2.1	Cleaning water inlet filter	●			●
7.2.2	Checking pump oil level	●			
7.2.3	Changing pump oil			●	
7.2.4	Primo cambio e pulizia del magnete sul tappo di scarico		●		

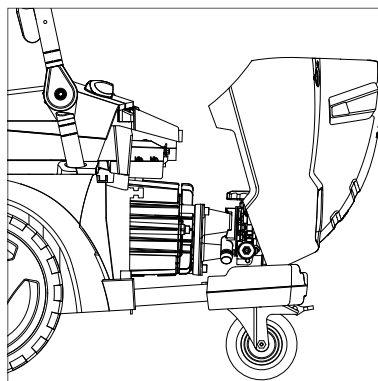
7.2 Lavori di manutenzione

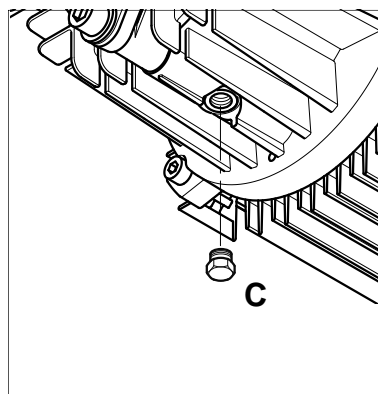
7.2.1 Ripulire il filtro dell'acqua

Sull'entrata dell'acqua è montato un filtro, il quale ha il compito di impedire la penetrazione nella pompa di grossolane particelle di sporco.

1. Svitare il giunto rapido se montata.
2. Togliere il filtro e risciacquarlo. Sostituire il filtro danneggiato.

7.2.2 Controllo del livello dell'olio

1. Controllare il livello dell'olio. Se la superficie è piana, l'olio dovrebbe trovarsi sopra il livello MIN (A), quando è freddo.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

2. Se necessario, aggiungere olio. Riempire fino al livello MAX (B).

7.2.3 Cambio dell‘olio

1. Prima di cambiare l'olio, attendere il riscaldamento dell'idropulitrice.

2. Rimuovere il cabinet.

3. Allentare e rimuovere il tappo di scarico (C).Il magnete del tappo deve essere pulito con un pezzo di panno/ fazzoletto per rimuovere le particelle metalliche. Lasciar defluire l’olio in un contenitore adatto (min. 1 litro) e smaltire l’olio secondo le normative vigenti.

4. Riposizionare il tappo di scarico e riempire con olio secondo le indicazioni del capitolo 9.4 Dati tecnici.

5. L'olio deve trovarsi sopra il livello MIN. nel contenitore dell'olio su una superficie piana. Riempire fino al livello MAX (B).

6. Rimontare il cabinet.

NOTA!
È necessario un olio speciale per pompa
se l'idropulitrice è utilizzata in prossimità del cibo. Consultare il proprio
rivenditore Nilfisk-ALTO.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

8 Eliminazione di disfunzioni

Disfunzione	Causa	Eliminazione
Caduta di pressione	• Aria nel sistema	• Sfiatare il sistema, a ciò azionare più volte la pistola da spruzzo a brevi distanze di tempo, event. mettere brevemente in funzione l'apparecchio senza attaccarvi il tubo ad alta pressione.
	• Ugello AP intasato/ consumato	• Ripulire/sostituire l'ugello AP
	• Serbatoio del prodotto detergente vuoto.	• Riempire il serbatoio del detergente o impostare il detergente su "0"
Oscillazioni di pressione	• La pompa aspira aria (possibile solo con funzionamento di aspirazione)	• Controllare la tenuta del kit di aspirazione
	• Carenza d'acqua	• Aprire il rubinetto dell'acqua
	• Il tubo dell'alimentazione dell'acqua è troppo lungo o la sezione troppo esigua	• Usare un tubo flessibile di ingresso acqua che possa fornire il flusso d'acqua (Q_{max}) definito per la mac-china
	• Carenza d'acqua a causa di filtro intasato	• Ripulire il filtro dell'acqua sull'entrata della stessa (mai lavorare senza filtro dell'acqua)
	• Carenza d'acqua per mancata osservanza dell'altezza di aspirazione max.	• Vedi messa in funzione
All'accensione il motore non gira	• La spina non è inserita bene, interruzione di corrente	• Controllare il tappo, il cavo e l'interruttore e se necessario farli sostituire da un elettricista esperto
	• Sono saltate le valvole di sicurezza di rete	• Azionare la valvola di sicurezza di rete
All'accensione il motore fa rumore senza girare	• La tensione di rete è troppo bassa o vi è caduta di fase	• Far controllare l'attacco elettrico
	• La pompa è bloccata o congelata	• Chiamare il servizio di assistenza Nilfisk-ALTO
	• Sezione o lunghezza sbagliata del cavo di prolunga	• Impiegare un giusta sezione o giusta lunghezza del cavo

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

Disfunzione	Causa	Eliminazione
Il motore si spegne	• L’apparecchio non è stato usato da più di 5 minuti sulla posizione “I” dell’interruttore • L’ugello ad alta pressione è sporco	• Far controllare la concordanza tra tensione di alimenmtazione e tensione dell’apparecchio. Spegnere e lasciar raffreddare per un minimo di 3 minuti • Sostituire l’ugello di alta pressione
Nessun detergente aspirato	• Serbatoio del detergente vuoto • Il cappuccio sulla testa dell'ugello FlexoPowerPlus non è impostato su bassa pressione • La lancia doppia non è regolata su bassa pressione. • Iniettore sporco o tubo flessibile di aspirazione bloccato.	• Riempire il serbatoio del detergente • Impostare su bassa pressione • Impostare su bassa pressione • Pulire

[1] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

TR

9 Altre indicazioni

9.1 Riciclaggio dell‘apparecchio

Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.

- 1. Togliere la spina di rete e tagliare il filo di collegamento.

No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casalinghi!
Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli appa-recchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica. In caso di interrogativi si prega di rivolgersi alla propria amministrazione comunale o al più vicino rivenditore.

9.2 Garanzia

Per la garanzia e le prestazioni valgono le nostre condizioni generali di consegna.
Con riserva di modifiche in seguito ad innovazioni tecniche.

9.3 Dichiarazione di conformità UE

CE **Dichiarazione di conformità UE**

Prodotto:	Idropulitrice
Tipo:	Poseidon 5-6-7
Descrizione:	1~ph/230V/50Hz, 3~ph/230V/50Hz, 3~ph/400V/50Hz, 3~ph/220;440/60Hz, 1~ph/230V/60Hz, 3~ph/230;400/50Hz
Il design della macchina è in conformità alle seguenti normative pertinenti:	Direttiva macchine CE 2006/42/EC Diretta CE per la bassa tensione 2006/95/EC Direttiva CE per la compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC
Norme armonizzate applicate:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60335-2-79 EN, 55014-1(2002), EN 55014-2(2001), EN 61000-3-2 (2006)
Norme nazionali applicate e specifiche tecniche:	IEC 60335-2-79
Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il file tecnico:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identità e firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione per conto del produttore:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Luogo e data della dichiarazione:	Hadsund, 1 ottobre 2011

1) Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

9.4 Dati tecnici

POSEIDON		5-41 PA	5-41 PAXT	5-53 PA	5-53 PAXT	5-56 FA	5-56 PA
Variante per il Paese		EU	EU	EU	EU	EU	EU
Possibile voltaggio, V/ph/Frez.	V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
Fusibile	A	16	16	16	16	16	16
Corrente nominale	kW	4,8	4,8	6,1	6,1	6,1	6,1
Pressione di esercizio p_{IEC}	bar (MPa)	180 (18)	180 (18)	200 (20)	200 (20)	200 (20)	200 (20)
Flusso dell'acqua Q_{IEC}	l/h	760	760	940	940	960	960
Max. pressione dell'acqua p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
Flusso dell'acqua Q_{max}	l/h	840	840	1000	1050	1050	1050
Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
Pressione max. alimentazione acqua	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
Altezza massima di aspirazione a secco	m	1	1	1	1	1	1
Dimensioni, lun. x larg. x alt.	mm	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	735x570x1020
Peso dell'idropulitrice	kg	66	72	71	76	73	73
Livello di pressione sonora L_{PA} a una distanza di 1 m	dB(A)	75	75	76	76	76	76
Livello di potenza sonora garantito L_{WA}	dB(A)	88	88	89	89	89	89
Vibrazione ISO 5349	m/s²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Forze di rinculo, lancia 1 / lancia 2	N	34,4 / 36	34,9 / 36,5	44,7 / 46,7	45,4 / 47,4	46 / 46,7	46 / 46,7
Quantità olio	l	0,73	0,73	0,73	0,73	0,73	0,73
Tipo olio		BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220

Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

POSEIDON		5-56 PAXT	5-62 FA	5-62 PA	5-62 PAXT	5-47 PA	5-47 PA
Variante per il Paese		EU	EU	EU	EU	JP	JP
Possibile voltaggio, V/ph/Frez.	V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	200V/3ph/50Hz	200V/3ph/60Hz
Fusibile	A	16	16	16	16	20	20
Corrente nominale	kW	6,1	7,4	7,4	7,4	4,9	4,9
Pressione di esercizio p_{IEC}	bar (MPa)	200 (20)	220 (22)	220 (22)	220 (22)	170 (17)	170 (17)
Flusso dell'acqua Q_{IEC}	l/h	960	1040	1040	1040	890	890
Max. pressione dell'acqua p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
Flusso dell'acqua Q_{max}	l/h	1050	1130	1130	1130	980	980
Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
Pressione max. alimentazione acqua	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
Altezza massima di aspirazione a secco	m	1	1	1	1	1	1
Dimensioni, lun. x larg. x alt.	mm	890x570x1020	735x570x1020	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	735x570x1020
Peso dell'idropulitrice	kg	78	79	78	85	71	71
Livello di pressione sonora L_{PA} a una distanza di 1 m	dB(A)	76	75	75	75	75	75
Livello di potenza sonora garantito L_{WA}	dB(A)	89	88	88	88	88	88
Vibrazione ISO 5349	m/s²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Forze di rinculo, lancia 1 / lancia 2	N	46,5 / 47,2	52,8 / 53,6	52,8 / 53,6	54 / 54,8	39,6 / 40,2	39,6 / 40,2
Quantità olio	l	0,73	0,73	0,73	0,73	0,73	0,73
Tipo olio		BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220

Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

1) Accessori opzionali varianti di modello

PT

TR

POSEIDON		5-56 PA	5-56 PAXT	5-32 PA	5-32 PAXT	5-41 PA
Variante per il Paese		NO,BE	NO,BE	UK	UK	exp
Possibile voltaggio, V/ph/Frez.	V/ph/Hz	230/400V/3ph/50Hz	230/400V/3ph/50Hz	230V/1ph/50Hz	230V/1ph/50Hz	220/440V/3ph/60Hz
Fusibile	A	25	25	13	13	30
Corrente nominale	kW	6,1	6,1	2,6	2,6	4,8
Pressione di esercizio p_{IEC}	bar (MPa)	200 (20)	200 (20)	100 (10)	100 (10)	180 (18)
Flusso dell'acqua Q_{IEC}	l/h	960	960	640	640	760
Max. pressione dell'acqua p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	150 (15)	150 (15)	250 (25)
Flusso dell'acqua Q_{max}	l/h	1050	1050	770	770	840
Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
Pressione max. alimentazione acqua	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
Altezza massima di aspirazione a secco	m	1	1	1	1	1
Dimensioni, lun. x larg. x alt.	mm	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020
Peso dell'idropulitrice	kg	75	80	68	73	69
Livello di pressione sonora L_{PA} a una distanza di 1 m	dB(A)	76	76	68	68	75
Livello di potenza sonora garantito L_{WA}	dB(A)	89	89	82	82	88
Vibrazione ISO 5349	m/s²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Forze di rinculo, lancia 1 / lancia 2	N	46 / 46,7	46,5 / 47,2	21,5 / 21,8	21,8 / 22,2	33,9 / 35,4
Quantità olio	l	0,73	0,73	0,73	0,73	0,73
Tipo olio		BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	BP Energol GR-XP220

Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

[1] Accessori opzionali varianti di modello

POSEIDON		5-56 PA	5-62 PA	5-52 FA	5-41 PA Sondi Line	5-56 PAXT Sondi Line
Variante per il Paese		exp	exp	US	EU	EU
Possibile voltaggio, V/ph/Frez.	V/ph/Hz	220/440V/3ph/60Hz	220/440V/3ph/60Hz	220-240V/1ph/60Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
Fusibile	A	20	30	30	16	16
Corrente nominale	kW	6,1	7	6	4,8	6,1
Pressione di esercizio p_{IEC}	bar (MPa)	200 (20)	220 (22)	2300 PSI	180 (18)	200 (20)
Flusso dell'acqua Q_{IEC}	l/h	960	1040	4,5 gal/min	760	960
Max. pressione dell'acqua p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	3450 PSI	250 (25)	250 (25)
Flusso dell'acqua Q_{max}	l/h	1050	1130	4,9 gal/min	840	1050
Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
Pressione max. alimentazione acqua	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	145 PSI	10 (1)	10 (1)
Altezza massima di aspirazione a secco	m	1	1	1	1	1
Dimensioni, lun. x larg. x alt.	mm	735x570x1020	735x570x1020	735x570x1020	735x570x1020	890x570x1020
Peso dell'idropulitrice	kg	74	80	84	68	81
Livello di pressione sonora L_{PA} a una distanza di 1 m	dB(A)	76	75	75	75	76
Livello di potenza sonora garantito L_{WA}	dB(A)	89	88	88	88	89
Vibrazione ISO 5349	m/s²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Forze di rinculo, lancia 1 / lancia 2	N	45,6 / 46,3	52,8 / 53,6	46 / 46,7	34,5 / 36,1	46,5 / 47,3
Quantità olio	l	0,73	0,73	0,73	0,73	0,73
Tipo olio		BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220

Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

[1] Accessori opzionali varianti di modello

POSEIDON		6-52 FA	6-73 FA	6-64 FA	6-65 FA	6-65 FA	6-79 FA
Variante per il Paese		US	US	EU	EU	exp	EU
Possibile voltaggio, V/ph/Frez.	V/ph/Hz	220-240V 1ph/60Hz	220-230/440-460V 3ph/60Hz	400V 3ph/50Hz	400V 3ph/50Hz	220/440V 3ph/60Hz	400V 3ph/50Hz
Fusibile	A	30	30	16	16	30	16
Corrente nominale	kW	6	8,8	8,5	7,4	8,2	8,8
Pressione di esercizio p_{IEC}	bar (MPa)	2200 PSI	3000 PSI	250 (25)	180 (18)	180 (18)	170 (17)
Flusso dell'acqua Q_{IEC}	l/h	4,6 gal/min	5,5 gal/min	1000	1200	1200	1500
Max. pressione dell'acqua p_{max}	bar (MPa)	3260 PSI	3620 PSI	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
Flusso dell'acqua Q_{max}	l/h	5,0 gal/min	6,0 gal/min	1100	1300	1300	1600
Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione	°C (°F)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
Pressione max. alimentazione acqua	bar (MPa)	145 PSI	145 PSI	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
Altezza massima di aspirazione a secco	m	1	1	1	1	1	1
Dimensioni, lun. x larg. x alt.	mm	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020
Peso dell'idropulitrice	kg	90	95	89	86	87	89
Livello di pressione sonora L_{PA} a una distanza di 1 m	dB(A)	75	79	80	77	77	77
Livello di potenza sonora garantito L_{WA}	dB(A)	88	92	93	90	90	90
Vibrazione ISO 5349	m/s²	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1
Forze di rinculo, lancia 1 / lancia 2	N	46,6 / 47,3	62,9 / 63,8	54,1 / 54,9	56,4 / 57,3	58 / 58,9	68,2 / 69,2
Quantità olio	l	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95
Tipo olio		Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150

Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

[1] Accessori opzionali varianti di modello

POSEIDON		6-64 FAXT	6-65 FAXT	6-65 FAXT	6-79 FAXT	6-61 FFA
Variante per il Paese		EU	EU	NO,BE	EU	EU
Possibile voltaggio, V/ph/Frez.	V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	230/400V 3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
Fusibile	A	16	16	25	16	16
Corrente nominale	kW	8,8	7,7	7,7	9	5,7
Pressione di esercizio p_{IEC}	bar (MPa)	250 (25)	180 (18)	180 (18)	170 (17)	100 (10)
Flusso dell'acqua Q_{IEC}	l/h	1000	1200	1200	1500	1500
Max. pressione dell'acqua p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	150 (15)
Flusso dell'acqua Q_{max}	l/h	1100	1300	1300	1600	1600
Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione	°C (°F)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
Pressione max. alimentazione acqua	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
Altezza massima di aspirazione a secco	m	1	1	1	1	1
Dimensioni, lun. x larg. x alt.	mm	930x570x1020	930x570x1020	930x570x1020	930x570x1020	775x570x1020
Peso dell'idropulitrice	kg	96	93	93	96	80
Livello di pressione sonora L_{PA} a una distanza di 1 m	dB(A)	80	77	77	77	68
Livello di potenza sonora garantito L_{WA}	dB(A)	93	90	90	90	82
Vibrazione ISO 5349	m/s²	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1
Forze di rinculo, lancia 1 / lancia 2	N	54,6 / 55,4	57,4 / 58,3	57,4 / 58,3	68,9 / 70	54,8 / 55,6
Quantità olio	l	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95
Tipo olio		Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150

Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

POSEIDON		7-67 FA	7-67 FA	7-67 FAXT	7-67 FBFA	7-67 FFA
Variante per il Paese		EU,DK	EU	EU	EU	EU
Possibile voltaggio, V/ph/Frez.	V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
Fusibile	A	16	16	16	16	16
Corrente nominale	kW	8	8	8	8	8
Pressione di esercizio p_{IEC}	bar (MPa)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)
Flusso dell'acqua Q_{IEC}	l/h	1180	1180	1180	1180	1180
Max. pressione dell'acqua p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
Flusso dell'acqua Q_{max}	l/h	1280	1280	1280	1280	1280
Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione	°C (°F)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)
Pressione max. alimentazione acqua	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
Altezza massima di aspirazione a secco	m	1	1	1	1	1
Dimensioni, lun. x larg. x alt.	mm	775x570x1020	775x570x1020	930x570x1020	775x649x1020	775x570x1020
Peso dell'idropulitrice	kg	89	89	95	94	89
Livello di pressione sonora L_{PA} a una distanza di 1 m	dB(A)	75	75	75	75	75
Livello di potenza sonora garantito L_{WA}	dB(A)	88	88	88	88	88
Vibrazione ISO 5349	m/s²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Forze di rinculo, lancia 1 / lancia 2	N	57,8 / 58,7	57,8 / 58,7	58,6 / 59,5	57,8 / 58,7	57,8 / 58,7
Quantità olio	l	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Tipo olio		Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150

Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

[1] Accessori opzionali varianti di modello

POSEIDON		7-67 FA	7-67 FA	7-67 FA	7-67 FA	7-52 FA
Variante per il Paese		JP	JP	NO, BE	exp	US
Possibile voltaggio, V/ph/Frez.	V/ph/Hz	200V 3ph/50Hz	200V 3ph/60Hz	230/400V 3ph/50Hz	220/440V 3ph/60Hz	220-240V 1ph/60Hz
Fusibile	A	28	28	25	30	30
Corrente nominale	kW	8	8	8	8	6,5
Pressione di esercizio p_{IEC}	bar (MPa)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)	2200 PSI
Flusso dell'acqua Q_{IEC}	l/h	1180	1180	1180	1180	4,6 gal/min
Max. pressione dell'acqua p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	3260 PSI
Flusso dell'acqua Q_{max}	l/h	1280	1280	1280	1280	5,1 gal/min
Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione	°C (°F)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)
Pressione max. alimentazione acqua	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	145 PSI
Altezza massima di aspirazione a secco	m	1	1	1	1	1
Dimensioni, lun. x larg. x alt.	mm	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020
Peso dell'idropulitrice	kg	91	91	90	93	94
Livello di pressione sonora L_{PA} a una distanza di 1 m	dB(A)	75	75	76	75	75
Livello di potenza sonora garantito L_{WA}	dB(A)	88	88	89	88	88
Vibrazione ISO 5349	m/s²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Forze di rinculo, lancia 1 / lancia 2	N	57,8 / 58,7	58,4 / 59,3	57,8 / 58,7	60 / 60,9	48,4 / 49,2
Quantità olio	l	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Tipo olio		Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150

Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Nilfisk ALTO
works for you

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk-Advance srl.
Herrera 1855, 6 floor, Of. A-604
ZC 1293 – Ciudad Autónoma
de Buenos Aires – Argentina
www.nilfisk-alto.com

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
Unit 1, 13 Bessemer Street Blacktown
NSW 2148 Australia
www.nilfisk-alto.com.au

AUSTRIA
Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstraße 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM
Nilfisk-Advance NV/SA
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070 Brussel
www.nilfisk.be

CHILE
Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
www.nilfisk.com

CHINA
Nilfisk-Advance Cleaning Equipment
(Shanghai) Co Ltd.
No. 4189, Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
Shanghai 201108
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC
Nilfisk-Advance s.r.o.
Do Certous 1
VGP Park Horní Pocernice, Budova H2
CZ-190 00 Praha 9
www.nilfisk.cz

DENMARK
Nilfisk-ALTO Danmark
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
www.nilfisk-alto.dk

FINLAND
Nilfisk-Advance OY Ab
Koskelontie 23E
Espoo, FI-02920
www.nilfisk.fi

FRANCE
Nilfisk-Advance SAS
Division ALTO
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
www.alto-fr.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Straße 10
89287 Bellenberg
www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-Advance A.E.
8, Thoukididou Str.
Argiroupoli,Athens, GR-164 52
www.nilfisk.gr

HOLLAND
Nilfisk-Advance B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN ALMERE
www.nilfisk.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Hong Kong, Kwai Chung, N.T.
www.nilfisk.com

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
H-2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10.
www.nilfisk.hu

INDIA
Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East), Mumbai 400 099
www.nilfisk.com

IRELAND
Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2, Ireland
www.nilfisk-alto.ie

ITALY
Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale Della Braglia, 18
Guardamiglio, Lombardia, I-26862
www.nilfisk.it

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-Shinyokohama
Kouhoku-Ku
Yokohama 223-0059
www.nilfisk-advance.co.jp

KOREA
NIlfisk-Advance Korea
471-4, Kumwon B/D 2F,
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu, Seoul
www.nilfisk-advance.kr

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
SD 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
www.nilfisk.com

MEXICO
Nilfisk Advance de Mexico S. de R.L. de C.V.
Agustin M. Chavez 1, PB-004
Col. Centro Ciudad Santa Fe
C.P. 01210 México, D.F.
www.nilfisk-advance.com.mx

NEW ZEALAND
Nilfisk-Advance NZ Ltd
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose Auckland NZ 1135
www.nilfisk.com.au

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudvejen 24
Oslo, N-1266
www.nilfisk-alto.no

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. z.o.o
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4
Pruszków, PL-05-800
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-Advance, Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1o A
Sintra, P-2710-089
www.nilfisk.pt

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7, 1st floor
Moscow, 127015
www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA
WAP South Africa (Pty) Ltd
12 Newton Street
1620 Spartan, Kempton Park
www.wap.co.za

SINGAPORE
Nilfisk-Advance Pte Ltd
22 Tuas Avenue 2
Singapore 639453
www.nilfisk.com

SPAIN
Nilfisk-Advance, S.A.
Torre D'Ara
Passeig del Rengle, 5 Plta.10ª
Mataró, E-0830222
www.nilfisk.es

SWEDEN
Nilfisk-ALTO
Aminogatan 18
Mölndal, S-431 53
www.nilfisk-alto.se

SWITZERLAND
NA Sondergger AG
Nilfisk-ALTO Generalvertretung
Mühlestrasse 10
CH-9100 Herisau
www.nilfisk-alto.ch

TAIWAN
Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road, Taipei
www.nilfisk-advance.com.tw

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Jomphol, Jatuchak
Bangkok 10900
www.nilfisk.com

TURKEY
Nilfisk-Advance A.S.
Şerifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, Istanbul 34775
www.nilfisk.com.tr

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria
GB-CA11 9BQ
www.nilfisk-alto.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone, P. O. Box 122298
Sharjah
www.nilfisk.com

USA
Nilfisk-Advance
14600 21st Ave. North
Plymouth MN 55447-3408
www.nilfisk-alto.us

VIETNAM
Nilfisk-Advance Co., Ltd.
No.51 Doc Ngu Str. Lieu Giai Ward
Ba Dinh Dist. Hanoi
www.nilfisk.com